

FORM 104

表格 104

THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG

SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

香港特別行政區政府

GAS SAFETY (GAS SUPPLY) REGULATIONS, CAP. 51B

氣體安全(氣體供應)規例(第51B章)

APPLICATION FOR CONSTRUCTION APPROVAL OF

NOTIFIABLE GAS INSTALLATION

申請批准建造應具報氣體裝置

For Official Use Only:

只供本署填寫:

GasSO Reference 檔案編號

Date of Receipt 收件日期

Notes 注意:

- (1) This application form is to be used for applying to the Gas Authority for construction approval of construction work which may include work in connection with the erection, relocation or major alteration of a notifiable gas installation, or major repairs of a structural nature to a notifiable gas installation. A notifiable gas installation is a gas installation as listed in section B(3) of this form and defined in the Gas Safety Ordinance, Cap. 51.

本申請表格是用作向氣體安全監督申請批准進行建造工程，當中可能包括架設或遷移應具報氣體裝置有關的工程，或與對應具報氣體裝置進行大範圍改動有關的工程，或對應具報氣體裝置進行大範圍結構性的修復工程。應具報氣體裝置是指本表格之乙(3)部所載及氣體安全條例(第51章)所定義的氣體裝置。

- (2) After the Owner of a notifiable gas installation has been granted construction approval of construction work by the Gas Authority, no person shall put the installation into use unless the Owner has completed the construction work in accordance with the construction approval, and has obtained approval of use from the Gas Authority in writing. The Owner may apply for approval of use of notifiable gas installation by using FORM 105.

應具報氣體裝置的擁有人在獲氣體安全監督給予建造批准之後，除非擁有人已按建造批准的規定完成有關建造工程，並取得氣體安全監督以書面發出批准使用該應具報氣體裝置，否則任何人不得使用該裝置。擁有人可使用表格105提交申請批准使用應具報氣體裝置。

- (3) This application form should be completed in BLOCK letters with the Owner's signature..

此申請表格須以正楷填寫各欄，擁有人亦須在表格上簽署。

Declaration:

聲明:

As the \*existing / future owner of the notifiable gas installation (NGI), \*I/We hereby apply for construction approval of construction work in connection with the NGI. \*I/We declare that all particulars, statements and documents submitted in/with this application form are true and correct.

作為應具報氣體裝置的\*現行/未來擁有人，\*本人/我們現就該應具報氣體裝置的有關建造批准提出申請。\*本人/我們謹此聲明在本申請表格內填報的一切資料、所作的陳述及附上的文件全屬真實無訛。

Date: Authorised signature of the \*existing/ future NGI Owner:

日期: 應具報氣體裝置的\*現行/未來擁有人之授權簽署:

Authorisation (if the Owner appoints an Agent to handle the application on his/their behalf):

授權(若擁有人任命一名代理人為其代表處理此項申請事宜):

\*I/We, \_\_\_\_\_, hereby authorise \*my/ our agent, \_\_\_\_\_,

to handle all matters related to this application for construction approval of construction work on \*my/our behalf.

\*本人/我們, \_\_\_\_\_, 現授權 \_\_\_\_\_

為\*本人/我們之代理人處理有關此項建造批准申請的一切事宜。

Authorised signature of the \*existing/

Authorised Signature

Date: future Owner:

of Agent

日期: \*現行/未來擁有人之授權簽署: 代理人授權簽署:

**Section A: Kind of Application**

甲部：申請類別

- New application  
新申請
- Alteration to previous application (Ref.: )  
更改過往申請 (檔案編號： )

**Section B: Particulars of Installation**

乙部：裝置詳情

- (1) Location of Installation: \_\_\_\_\_  
裝置地點： \_\_\_\_\_
- (2) Storage Capacity (if applicable): \_\_\_\_\_  
儲存容量（如適用）： \_\_\_\_\_
- (3) Type of Notifiable Gas Installation:  
應具報氣體裝置類別：

<b>Type of Notifiable Gas Installation (NGI) - NGI means an installation which is, or consists of, or uses -</b> <b>應具報氣體裝置類別 - 應具報氣體裝置是指任何本身是或包括或使用以下設備或工序的氣體裝置:</b>	
<input type="checkbox"/>	(a) terminals for the importation of: 為以下氣體進口而設的儲藏庫： (i) liquefied petroleum gas 石油氣 (ii) natural gas in liquid or gas form 液態或氣態天然氣
<input type="checkbox"/>	(b) works for the manufacture of town gas, substitute natural gas or synthetic natural gas 生產煤氣、代用天然氣或合成天然氣的工廠
<input type="checkbox"/>	(c) gasholders, including the pressure-raising and control equipment used in connection therewith 儲氣鼓，包括與之連同使用的調升壓力及控制設備
<input type="checkbox"/>	(d) high pressure gas mains or service pipes, including pigging station <sup>#</sup> 高壓供氣主喉或供氣分喉，包括清管站 <sup>#</sup>
<input type="checkbox"/>	(e) pressure-regulating installations which are supplied with gas from an intermediate or high pressure gas main or service pipe, but does not include such an installation the volumetric capacity of which is less than 30 standard cubic metres per hour 由次高壓或高壓供氣主喉或供氣分喉供應氣體的調控壓力裝置，但不包括容積量低於每小時30標準立方米的調控壓力裝置
<input type="checkbox"/>	(f) stores <sup>@</sup> containing liquefied petroleum gas, including, where such gas is supplied to consumers by way of pipes from such a store, any outlet pipework, vaporisers and pressure-regulating installations used in connection therewith 盛載石油氣的倉庫 <sup>@</sup> ；如是用喉管將石油氣從倉庫供應予用戶的，則包括為供氣而連用的外接喉管、汽化器及壓力調控裝置
<input type="checkbox"/>	(g) any process which involves the transfer of liquefied petroleum gas in liquid form from one container (other than a disposable cylinder) to another container, but does not include the transfer of such gas in such form from a ship or road tanker into a tank or road tanker 涉及將液態石油氣由一儲存器（祇用一次的石油氣瓶除外）輸往另一儲存器的工序，但不包括將液態石油氣由船隻或缸車輸往石油氣缸或另一輛缸車的工序

- (4) Proposed Period of Construction: From \_\_\_\_\_ To \_\_\_\_\_  
提議建造時間： 由 \_\_\_\_\_ 至 \_\_\_\_\_

\* Delete where not applicable  
把不適用者刪去

**Notes 註:**

<sup>#</sup>Notes on High pressure gas mains or service pipes, including pigging station

<sup>#</sup>有關高壓供氣主喉或供氣分喉，包括清管站的註解

- (i) If the application includes a pressure reduction station and a pigging station within the same boundary, it will be classified as a type (e) installation in section B(3) of this application form.  
如申請所包括的調控壓力站及清管站屬於同一分界線內，有關申請將屬於本申請表格的乙（3）部之（e）項裝置類別。
- (ii) If the application involves only high pressure gas mains and a pigging station, it will be classified as a type (d) installation in section B(3) of this application form.  
如申請只包括高壓供氣主喉及清管站，有關申請將屬於本申請表格的乙（3）部之（d）項裝置類別。
- (iii) If the application involves high pressure gas mains and a pressure reduction station (with or without a pigging station), and the high pressure gas mains extends outside the boundary of the pressure reduction station, separate applications for this section of high pressure gas mains and the pressure reduction station with the corresponding prescribed fees for both installations shall be submitted.  
如申請包括高壓供氣主喉及調控壓力站（不論有沒有清管站），而該段高壓供氣主喉伸展出調控壓力站的分界線外，申請人須為該段高壓供氣主喉及該調控壓力站分別提交申請，並繳付有關的訂明費用。
- (iv) The Owner should contact with the Gas Authority for any enquiry on classification of the notifiable gas installation.  
擁有人可向氣體安全監督提出任何關於應具報氣體裝置分類之查詢。

<sup>@</sup>Notes on Store – “Store” means any place (including part of any premises) where there is or are kept -

<sup>@</sup>有關倉庫的註解 - “倉庫”是指置於任何地方(包括房產的一部分)備有

- (i) A container which –  
一個儲存器而儲存器
  - (a) contains or has contained liquid petroleum gas; and  
盛載或曾盛載石油氣；和
  - (b) has a facility for withdrawing such gas in liquid form where such gas is, or is to be, supplied to consumers by way of gas pipes from such a container; or  
配有設備，以便能取出液態石油氣的儲存器，而該種氣體是或會藉氣體喉管由該儲存器供應予用戶的；或
- (ii) Any containers (including a single container) -  
任何儲存器(包括單一儲存器) 而儲存器
  - (a) which contain or have contained liquid petroleum gas; and  
盛載或曾盛載石油氣；和
  - (b) the aggregated nominal water capacity of which is more than 130 liters.  
總標稱容水量逾130升。

**Section C: Particulars of the Owner**

**丙部： 擁有人資料**

- (1) Organization Name: \_\_\_\_\_  
機構名稱：
- (2) Contact Person: \_\_\_\_\_  
聯絡人：
- (3) Contact Address: \_\_\_\_\_  
聯絡地址：
- (4) Telephone Number: \_\_\_\_\_ (5) Fax Number: \_\_\_\_\_  
電話號碼： 傳真號碼：
- (6) E-mail Address: \_\_\_\_\_  
電郵地址：

**Section D: Particulars of the Authorised Agent of the Owner (if applicable)**

丁部： 擁有人授權之代理人資料（如適用）

- (1) Organization Name: \_\_\_\_\_  
機構名稱：
- (2) Authorized Person: \_\_\_\_\_  
負責人：
- (3) Contact Address: \_\_\_\_\_  
聯絡地址：
- (4) Telephone Number: \_\_\_\_\_ (5) Fax Number: \_\_\_\_\_  
電話號碼： 傳真號碼：

**Section E: Documents and Prescribed Fee to be submitted with this Application Form**

戊部： 須連同本申請表格一併附上之文件及訂明費用

- (1) A written statement as to the purpose of the notifiable gas installation to which the application relates;  
與該項申請有關的應具報氣體裝置的用途陳述書；
- (2) The prescribed fee (Refer to the fees prescribed in SCHEDULE 1 of the Gas Safety (Gas Supply) Regulations);  
訂明費用（參照氣體安全（氣體供應）規例附表 1 所訂明的費用）；
- (3) 2 copies of all plans relating to the installation, including:  
所有有關該應具報氣體裝置的圖則各兩份，其中包括：
- (a) a plan showing siting of the installation; and  
顯示該裝置座落地點的圖則；及
- (b) a plan showing details of the environment surrounding the installation  
詳細顯示該裝置周圍環境的圖則
- (4) A written statement setting out particulars of all buildings, containers, machinery, plant and equipment to form part of, or to be used in connection with the installation;  
詳列所有屬於該裝置一部分或擬與該裝置連同使用的建築物、儲存器、機器、廠房及設備的陳述書；
- (5) A copy of the Owner's HKID card/Business Registration Certificate; and  
擁有人的身份證商業登記證副本；及
- (6) Other relevant information in the corresponding annexes as prescribed in the following table:  
下表所載相關附件所訂明的其他有關資料：

Type of NGI 應具報氣體裝置類別	Information 資料
(a)	ANNEX (I) 附件（一）
(b)	ANNEX (II) 附件（二）
(c)	ANNEX (III) 附件（三）

Type of NGI 應具報氣體裝置類別	Information 資料
(d)	ANNEX (IV) 附件（四）
(e)	ANNEX (V) 附件（五）
(f)	ANNEX (VI) 附件（六）

## **NOTES ON APPLICATION**

### **申請須知**

#### **(1) Submission of Application**

##### **遞交申請方法**

This application form shall be submitted with the documents as prescribed in section E of this form and the prescribed fee, by hand or mail, to 'The Gas Authority, Gas Standards Office, Electrical & Mechanical Services Department, 3 Kai Shing Street, Kowloon, Hong Kong.' Please note that an application will not be accepted unless the prescribed fee is submitted at the time of application. All fees submitted are not refundable. Facsimile of this form will not be accepted.

申請表格必須連同表格內所提及的有關文件及訂明費用，送交或郵寄「香港九龍啟成街3號機電工程署氣體標準事務處氣體安全監督」。謹請注意，沒有附上訂明費用的申請不會受理。所有已繳交的費用將不獲發還。申請表之傳真本亦將不受理。

#### **(2) Application Processing Time**

##### **處理申請時間**

The Gas Authority shall grant or refuse to grant approval to the Owner in writing within 60 days from receipt of the application, or 30 days after receipt of additional information subsequently requested by the Gas Authority.

氣體安全監督將於收到申請後60天內，以書面通知擁有人申請是否獲批准。經氣體安全監督要求補交文件的申請，則會於接到補交文件後30天內發出通知。

#### **(3) Payment of Fee**

##### **繳付費用方式**

Fees shall be in the form of cheque, draft or cashier's order and made payable to 'The Government of HKSAR' and crossed. They shall not be made payable to any individual officer. Post-dated cheques will not be accepted.

所有費用必須以劃線支票、匯票或銀行本票支付「香港特別行政區政府」。切勿寫明支付某一人員。期票概不接納。

#### **(4) Personal Data**

##### **個人資料**

The personal data collected by means of this form will be used by the Government to facilitate future communication between the Government and the data owner. The data will be kept at the Electrical & Mechanical Services Department and disclosed to the data users of the Department. The owner has the right of access and correction with respect to the personal data. Enquiries concerning the personal data collected, including the making of access and corrections, should be addressed to the Gas Authority.

藉本表格所收集的個人資料將用以協助政府日後聯絡資料擁有人。一切資料將保存於機電工程署，並供機電工程署的資料使用者使用。資料擁有人有權查閱及更改其個人資料。如欲查詢有關本表格收集所得的個人資料，包括查閱及更改事宜，可與氣體安全監督聯絡。

#### **(5) Prevention of Bribery**

##### **防止賄賂**

Any attempt to offer advantage (as defined in the Prevention of Bribery Ordinance ("POBO") (Chapter 201 of the Laws of Hong Kong)) to any Government officer with a view to influencing the outcome of this application constitutes an offence under the POBO and renders the application invalid. The case will be reported to the Independent Commission against Corruption ("ICAC"). You should report to the ICAC (Telephone No.: 2526-6366) if any government officers or their agents solicits an advantage from you in relation to this application.

任何人士試圖向任何政府人員提供利益(按照香港法例第201章《防止賄賂條例》中對利益的定義)，以影響本申請的結果，即構成《防止賄賂條例》下的罪行，並導致有關申請無效，而機電工程署會把個案向廉政公署報告。如任何政府人員或其代理人就本申請向你索取利益，你應向廉政公署舉報(電話號碼：2526 6366)。

**FEE SCHEDULE 1****費用附表一****Application Fees for Construction Approval of Notifiable Gas Installations****申請批准建造應具報氣體裝置費用**

Type of Installation as Defined in section B(3) of Application Form EMSD/GSO/104 申請表格 EMSD/GSO/104 乙 (3) 部界定的裝置類別		Fee (HK\$) <sup>#</sup> 費用 (港幣) <sup>#</sup>
(a) or (b)		21,550
(c)		10,110
(d)		7,230
(e)		3,540
(f)	(i) where the store is designed to contain not more than 0.25 tonnes of liquefied petroleum gas 設計作儲存不超過 0.25 噸石油氣的倉庫	2,390
	(ii) where the store is designed to contain more than 0.25 but not more than 2.5 tonnes of liquefied petroleum gas 設計作儲存 0.25 噸以上，但不超過 2.5 噸石油氣的倉庫	4,610
	(iii) where the store is designed to contain more than 2.5 but not more than 25 tonnes of liquefied petroleum gas 設計作儲存 2.5 噸以上，但不超過 25 噸石油氣的倉庫	9,010
	(iv) where the store is designed to contain more than 25 tonnes of liquefied petroleum gas 設計作儲存超過 25 噸石油氣的倉庫	13,750
(g)		4,820

**#Notes:****#註:**

- (i) The Government of the Hong Kong Special Administrative Region shall periodically review the fees and any changes of fees shall be published in the Government Gazette.  
香港特別行政區政府將定期檢討申請費用，如有任何修訂，會在憲報公佈。
- (ii) The fees listed in this schedule are those which were implemented on 8/3/1997.  
本附表所列費用由一九九七年三月八日起實施。

**ANNEX (I)(a)**  
**附件（一）（a）**

**Application for Construction Approval of Terminal for the Importation of LPG**  
**as Defined in section B(3) of Application Form EMSD/GSO/104**

**申請批准建造**

**申請表格 EMSD/GSO/104 乙（3）部所界定的石油氣進口而設的儲藏庫**

- (I) Particulars of Major Equipment (i.e. pump, compressor, loading arm, and etc.) to be submitted with the Application :**  
須連同申請提交的主要設備（如：泵、壓縮機、鶴管等）資料：

Item 編號	Name of Equipment 設備名稱	Manufacturer & Make 製造商及牌子國家	Type and Model 種類及型號	Quantity 數量
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				
21.				
22.				

## (II) Particulars of LPG Storage Tanks to be submitted with the Application (if applicable) :

須連同申請提交的石油氣儲存缸資料（如適用）：

Item 編號	Description 項目	Unit 單位	Data 資料
1.	Design Standard 設計標準		
2.	Quantity 數量		
3.	Size 尺寸	m 米	(Dia.) x (Length) (直徑) (長度)
4.	Manufacturer & Make 製造商及牌子		
5.	Fluid: Specific Gravity 液體：比重		
6.	Design Pressure 設計壓力	kPa 千帕斯卡	
7.	Operating Pressure 操作壓力	kPa 千帕斯卡	
8.	Hydrostatic Test Pressure 水壓試驗壓力	kPa 千帕斯卡	
9.	Design Temperature 設計溫度	°C 攝氏度數	
10.	Material: 物料：		
	- Shell 外殼		
	- Head 端板		
	- Bolting 螺柱連接		
	- Flange & Flange Rating 法蘭及法蘭等級		
11.	Corrosion Allowance : 容許侵蝕度：		
	- Internal 內部	mm 毫米	
	- External 外部	mm 毫米	
12.	Joint Efficiency : 焊接效率：		
	- Shell 外殼	% 百分率	
	- Head 端板	% 百分率	
13.	Radiographic Examination 射線檢查測試	% 百分率	
14.	Stress Relieve 應力消除	% 百分率	PWHT 焊後熱處理



**(III) Particulars of LPG Pipes to be submitted with the Application:**

**須連同申請提交的石油氣喉管資料：**

(1) Information of Pipeline:

喉管資料：

- (a) Design Working Pressure: \_\_\_\_\_ kPa  
設計工作壓力： \_\_\_\_\_ 千帕斯卡
- (b) Pipeline Testing Pressure: \_\_\_\_\_ kPa  
喉管試驗壓力： \_\_\_\_\_ 千帕斯卡
- (c) Size: \_\_\_\_\_ mm  
尺寸： \_\_\_\_\_ 毫米
- (d) Length: \_\_\_\_\_ m  
長度： \_\_\_\_\_ 米
- (e) Wall Thickness: \_\_\_\_\_ mm  
管壁厚度： \_\_\_\_\_ 毫米
- (f) Material: \_\_\_\_\_
- (g) Grade: \_\_\_\_\_
- (h) Process of Manufacture: \_\_\_\_\_  
製造程序：
- (i) Pipe Ends: \_\_\_\_\_  
喉管端：
- (j) Internal Coating: \_\_\_\_\_  
內部塗層：
- (k) External Coating: \_\_\_\_\_  
外部塗層：

(2) Information of Pipe Valve/Fitting:

喉管氣閥 / 配件資料：

- (a) Valve Size: \_\_\_\_\_ mm  
氣閥尺寸： \_\_\_\_\_ 毫米
- (b) Quantity: \_\_\_\_\_
- (c) Material: \_\_\_\_\_
- (d) Manufacturer: \_\_\_\_\_  
製造商：
- (e) Fitting Size: \_\_\_\_\_ mm  
配件尺寸： \_\_\_\_\_ 毫米
- (f) Quantity: \_\_\_\_\_
- (g) Material: \_\_\_\_\_
- (h) Manufacturer: \_\_\_\_\_  
製造商：

- (3) Cathodic Protection System: \*Y / N  
陰極保護系統： \*有 / 無

- (4) Type of Cathodic Protection System: \_\_\_\_\_  
陰極保護系統的種類：

- (5) Nominal Cover: \_\_\_\_\_ mm  
標稱保護層： \_\_\_\_\_ 毫米



ANNEX (IV)

附件（四）

**Application for Construction Approval of High Pressure Gas Mains or Service Pipes  
as Defined in section B(3) of Application Form EMSD/GSO/104**

**申請批准建造**

**申請表格 EMSD/GSO/104 乙（3）部所界定的高壓供氣主喉或供氣分喉**

**(I) Particulars of High Pressure Gas Mains or Services Pipes to be submitted with the Application:**

須連同申請提交的高壓供氣主喉或供氣分喉資料：

- (1) Location of Pipeline: \_\_\_\_\_  
喉管位置： \_\_\_\_\_
- (2) Information of Pipeline:  
喉管資料：
- (a) Design Working Pressure: \_\_\_\_\_ kPa  
設計工作壓力： \_\_\_\_\_ 千帕斯卡
- (b) Pipeline Testing Pressure: \_\_\_\_\_ kPa  
喉管試驗壓力： \_\_\_\_\_ 千帕斯卡
- (c) Size: \_\_\_\_\_ mm (d) Length: \_\_\_\_\_ m  
尺寸： \_\_\_\_\_ 毫米 長度： \_\_\_\_\_ 米
- (e) Wall Thickness: \_\_\_\_\_ mm (f) Material: \_\_\_\_\_  
管壁厚度： \_\_\_\_\_ 毫米 物料： \_\_\_\_\_
- (g) Grade: \_\_\_\_\_ (h) Process of Manufacture: \_\_\_\_\_  
級別： \_\_\_\_\_ 製造程序： \_\_\_\_\_
- (i) Pipe Ends: \_\_\_\_\_ (j) Internal Coating: \_\_\_\_\_  
喉管端： \_\_\_\_\_ 內部塗層： \_\_\_\_\_
- (k) External Coating: \_\_\_\_\_  
外部塗層： \_\_\_\_\_
- (3) Information of Pipe Valve/Fitting:  
喉管氣閥 / 配件資料：
- (a) Valve Size: \_\_\_\_\_ mm (b) Quantity: \_\_\_\_\_  
氣閥尺寸： \_\_\_\_\_ 毫米 數量： \_\_\_\_\_
- (c) Material: \_\_\_\_\_ (d) Manufacturer: \_\_\_\_\_  
物料： \_\_\_\_\_ 製造商： \_\_\_\_\_
- (e) Fitting Size: \_\_\_\_\_ mm (f) Quantity: \_\_\_\_\_  
配件尺寸： \_\_\_\_\_ 毫米 數量： \_\_\_\_\_
- (g) Material: \_\_\_\_\_ (h) Manufacturer: \_\_\_\_\_  
物料： \_\_\_\_\_ 製造商： \_\_\_\_\_
- (4) Cathodic Protection System: \*Y / N  
陰極保護系統： \*有 / 無
- (5) Type of Cathodic Protection System: \_\_\_\_\_  
陰極保護系統的種類： \_\_\_\_\_
- (6) Nominal Cover: \_\_\_\_\_ m  
確實保護表面： \_\_\_\_\_ 米
- (7) Provision of Yellow Marker Tape: \*Y / N  
黃色標記帶： \*有 / 無
- (8) Provision of Tracer Tape: \*Y / N  
追蹤金屬帶： \*有 / 無

**(II) Particulars of Pigging Station to be submitted with the Application (if applicable):**

須連同申請提交的清管站資料（如適用）：

- (1) Location: \_\_\_\_\_  
位置： \_\_\_\_\_
- (2) District: \_\_\_\_\_ (3) Station No.: \_\_\_\_\_  
地區： \_\_\_\_\_ 站編號： \_\_\_\_\_
- (3) Pigging Routing: \_\_\_\_\_  
清管路線： \_\_\_\_\_
- (4) Site Area: \_\_\_\_\_ m (L) x \_\_\_\_\_ m (W) x \_\_\_\_\_ m (H)  
地點面積： \_\_\_\_\_ 米（長） \_\_\_\_\_ 米（闊） \_\_\_\_\_ 米（高）
- (5) No. of Pig Trap Connections: \_\_\_\_\_ / NA\*  
清管套連接數目： \_\_\_\_\_ / 不適用\*
- (6) Provision of CCTV: \*Y / N  
閉路電視： \*有 / 無
- (7) Provision of On-site Gas Conditioning Facilities: \*Y / N  
工地氣體調節設施： \*有 / 無
- (8) No. of Vehicle Parking Spaces: \_\_\_\_\_  
泊車位數目： \_\_\_\_\_
- (9) Provision of Fire Fighting Facilities: \*Y / N  
消防設施設置： \*有 / 無
- (10) No. of Fire Extinguishers: \_\_\_\_\_  
滅火筒數目： \_\_\_\_\_

**(III) Information to be submitted with Application:**

須連同申請提交的資料：

- (1) 2 copies of all plans showing the details of the pipeline, i.e. depth of cover, arrangement and locations cathodic protection, etc.;  
有關喉管的詳細資料，即保護層深度、陰極保護安排和位置等的所有圖則兩套；
- (2) 2 copies of all plans showing the location of the PRS and/or pigging stations for connecting to this section of pipeline;  
有關連接該部分喉管的調控壓力站及 / 或清管站位置的所有圖則兩套；
- (3) 2 copies of the layout plans for the PRS and/or pigging station;  
調控壓力站及 / 或清管站佈置圖則兩套；
- (4) 2 copies of all plans showing pigging routing for the pigging stations (if applicable);  
有關連接該清管站清管路線的資料和所有圖則兩套（如適用）；
- (5) Construction programme;  
建造計劃；
- (6) Equipment specification and catalogue;  
設備規格及目錄；
- (7) Calculation pipeline design;  
喉管設計計算；
- (8) Hazardous zone classification diagram (if applicable); and  
危險區域分佈圖（如適用）；及
- (9) Other relevant information as requested by the Gas Authority.  
氣體安全監督所要求的其他有關資料。

**(IV) Particulars of Other Information to be submitted with the Application:**

須連同申請提交的其他資料：

---

---

---

---

---

**ANNEX (V)(a)**  
**附件（五）（a）**

**Application for Construction Approval of Pressure-regulating Installation**  
**as Defined in section B(3) of Application Form EMSD/GSO/104**  
**申請批准建造**  
**申請表格 EMSD/GSO/104 乙（3）部所界定的調控壓力裝置**

**(I) Particulars of Pressure-Regulating Station (with or without Pigging Station) to be submitted with the Application**

須連同申請提交的調控壓力站（不論有沒有清管站）資料：

- (1) Location: \_\_\_\_\_  
位置： \_\_\_\_\_
- (2) District: \_\_\_\_\_ (3) Supplying Area: \_\_\_\_\_  
地區： \_\_\_\_\_ 供應區： \_\_\_\_\_
- (4) Station No.: \_\_\_\_\_ (5) Type of Station: \*PRS / PRS & Pigging Station  
站編號： \_\_\_\_\_ 站類別： \*調控壓力站 / 調控壓力站及清管站
- (6) Site Area: \_\_\_\_\_ m (L) x \_\_\_\_\_ m (W) x \_\_\_\_\_ m (H)  
地點面積： \_\_\_\_\_ 米（長） \_\_\_\_\_ 米（闊） \_\_\_\_\_ 米（高）
- (7) No. of Pig Trap Connections (for Pigging Station): \_\_\_\_\_ / NA\*  
清管套連接數目（清管站用）： \_\_\_\_\_ / 不適用\*
- (8) Pigging Routing (for Pigging Station): \_\_\_\_\_  
清管路線（清管站用）： \_\_\_\_\_
- (9) No. of Pressure-Regulating Streams: \_\_\_\_\_ / NA\*  
調控壓力流束數目： \_\_\_\_\_ / 不適用\*
- (10) No. of Active PR Streams: \_\_\_\_\_  
常用調控壓力流束數目： \_\_\_\_\_
- (11) No. of Standby PR Streams: \_\_\_\_\_  
備用調控壓力流束數目： \_\_\_\_\_

Stream No. 氣束號數	Inlet Pressure 入口壓力	Inlet Pipe Sizing 入口喉管尺寸	Inlet Pipe Materials 入口喉管物料	Outlet Pressure 出口壓力	Outlet Pipe Sizing 出口喉管尺寸	Outlet Pipe Materials 出口喉管物料
1.	_____ kPa (*HP/IPA/IPB)	_____ mm NB	_____	_____ kPa (*HP/IPA/IPB/ MP/LPA/LPB)	_____ mm NB	_____
2.	_____ kPa (*HP/IPA/IPB)	_____ mm NB	_____	_____ kPa (*HP/IPA/IPB/ MP/LPA/LPB)	_____ mm NB	_____
3.	_____ kPa (*HP/IPA/IPB)	_____ mm NB	_____	_____ kPa (*HP/IPA/IPB/ MP/LPA/LPB)	_____ mm NB	_____
4.	_____ kPa (*HP/IPA/IPB)	_____ mm NB	_____	_____ kPa (*HP/IPA/IPB/ MP/LPA/LPB)	_____ mm NB	_____

- (12) Maximum Design Flow Rate: \_\_\_\_\_ cu m/hr / NA\*  
最高設計流速： \_\_\_\_\_ 立方米/小時/不適用\*
- (13) Average Operating Flow Rate: \_\_\_\_\_ cu m/hr / NA\*  
平均操作流速： \_\_\_\_\_ 立方米/小時/不適用\*

- |      |   |                |
|------|---|----------------|
| (14) | Provision of Remote Control:<br>遙控器 :                           | *Y / N<br>*有/無 |
| (15) | Provision of CCTV:<br>閉路電視 :                                    | *Y / N<br>*有/無 |
| (16) | Provision of On-site Gas Conditioning Facilities:<br>工地氣體調節設備 : | *Y / N<br>*有/無 |
| (17) | No. of Vehicle Parking Spaces: _____<br>泊車位數目 :                 |                |
| (18) | Provision of Fire Fighting Facilities:<br>消防設施設置 :              | *Y / N<br>*有/無 |
| (19) | No. of Fire Extinguishers: _____<br>滅火筒數目 :                     |                |

**(II) Information to be submitted with Application:**

**須連同申請提交的資料 :**

- |      |  |   |
|------|--|---|
| (1)  | 2 copies of plans showing the section of pipeline connecting to the PRS/PRS & Pigging Station;<br>有關連接調控壓力站 / 調控壓力站及清管站的喉管圖則兩套 ; |   |
| (2)  | 2 copies of location plans showing the PRS/PRS & Pigging Station/Kiosk;<br>有關調控壓力站 / 調控壓力站及清管站 / 調控壓力器的位置圖則兩套 ;                  |   |
| (3)  | 2 copies of the layout plans for the PRSs and/or Pigging Stations;<br>調控壓力站及 / 或清管站的佈置圖則兩套 ;                                     |   |
| (4)  | 2 copies of all plans showing the pigging routing for the Pigging Stations (if applicable);<br>有關連接該清管站清管路線所有圖則兩套 (如適用) ;        |   |
| (5)  | Construction programme;<br>建造計劃 ;  | (6) Equipment specification and catalogue;<br>設備規格及目錄 ; |
| (7)  | Design calculation;<br>設計計算 ;  | (8) Equipment list;<br>設備清單 ;                           |
| (9)  | P&I drawing / diagram;<br>管道及儀器圖解 / 示意圖 ;  |   |
| (10) | Instrument schedule;<br>儀器表 ;  |   |
| (11) | Valve schedule;<br>氣閥表 ;   |   |
| (12) | Schematic of remote control system<br>遙控系統示意圖 ;  |   |
| (13) | Hazardous zone classification diagram; and<br>危險區域分佈圖 ; 及  |   |
| (14) | Other relevant information as requested by the Gas Authority.<br>氣體安全監督所要求的其他有關資料。   |   |

**(III) Particulars of Other Information to be submitted with the Application:**

**須連同申請提交的其他資料 :**

---



---



---



---



---

**ANNEX (VI)**

**附件（六）**

**Application for Construction Approval of an LPG Store  
as Defined in section B(3) of Application Form EMSD/GSO/104**

**申請批准建造**

**申請表格 EMSD/GSO/104 乙（3）部所界定的石油氣倉庫**

**Information to be submitted with Application:**

須連同申請提交的資料：

- (1) Estimated daily gas consumption with supporting calculation and gas consumption rates of individual gas appliances (if any);  
估計每日氣體耗用量包括估值計算及個別氣體用具（如有）的氣體耗用率；
- (2) A written statement setting out particulars of all buildings, containers, machinery, plant, gas fittings and equipment to form part of, or to be used in connection with, the installation;  
詳列所有屬於氣體裝置一部分或擬與裝置一同使用的建築物、儲存器、機器、廠房、氣體配件及設備的陳述書；
- (3) Vaporising capacity of the vaporiser(s) and calculation of the relief capacity of the vaporiser pressure relief valve in accordance with Module 1, Code of Practice for Hong Kong LPG Industry (if any);  
汽化器（如有）的汽化量及依據香港石油氣業工作守則第一單元所作的汽化器壓力放洩閥之放洩量計算；
- (4) Calculations of the explosion and ventilation requirements in accordance with Module 1, Code of Practice for Hong Kong LPG Industry. When louvred vent is used, its details such as pitch, number of slats and effective venting area should be shown;  
依據香港石油氣業工作守則第一單元所作的防爆洩壓及通風計算。如使用百葉板式排氣口，則須提供百葉板的間距、數目及有效面積等的詳情；
- (5) Two copies of drawings providing the following information:  
兩套包括下列資料的圖則：
  - (i) The delivery route of LPG cylinder wagon or LPG road tanker;  
石油氣瓶車或石油缸車運送路線；
  - (ii) Elevation and sectional views of the LPG store with all dimensions clearly specified;  
石油氣倉庫的正視圖及剖視圖，並清楚註明所有尺寸；
  - (iii) A schematic piping diagram of the installation with the pressure settings of all gas regulating system clearly indicated;  
氣體裝置管道略圖，並清楚註明各氣體調壓系統的額定壓力；
  - (iv) Type, quantity and location of fire fighting equipment;  
滅火設備的類別、數量及位置；
  - (v) LPG pipe route of the entire gas installation system;  
整個氣體裝置系統的石油氣管道路線；
  - (vi) Details of underground pipe (if any) such as depth of pipe below ground level, type of protection, etc.; and  
地底喉管（如有）詳情，例如喉管距離地面深度、防護類別等；及
- (6) Construction programme.  
建造計劃。